السنة التاسعة جريدة وداديّة شرقيّة عربيّة مديرها الشيخ جيمس سنوا ابو نظارة بباريس شارع جوفروا مارك

التودد



قيمة الاشتراك السنوى فرنك ١٥ تدفع سلفاً   ومع جريدة ابى نظاره والعلاوات فرنك ٢٦

متى صفت القلوب تخاوت الشعوب ثم تسلطن السلم وزالت الحروب

عدد ١ باريس فى ٢٠ ذى القعدة سنة ١٣١٧

ماحواه عددنا اللطيف من المقال المفيد والرسم الظريف خاطبني القارى النجيب . بهذا القول اللبيب . ـ هات لنا ياسى الشيخ من تحايفك هات . واطلعنا على مقالات عددك وفرجنا على ما فيه من الرسومات ـ قلت ـ حاضر على العين والراس . يا اعز الناس . ـ قال اول كل شئ يا صاح . لخص لنا مقالاتك الملاح . اللى بالتركى والفارسى والفرنساوي لان جرايدك اليوم صحت باربع لغات . وانشهرت فى جميع الجهات . ـ قلت ـ نشرت فى القسم الفرنساوي المكاتيب اللى وردت لي من طرف فخامة رئيس الجمهورية الفرنساوية . وشرفني بتحريرها رئيس جمهورية مكسيك الامريكانية . ـ قال ـ ماشا الله اديك بقيت يا بونظارة محترم عند الملوك ورؤسا الدول وارباب اعظم وزارة ـ قلت ـ انا ذاتي ما استحقش قيراط من هذا الشرف . والفضل لحبى فى الانسانية فهو اللى جعل اسمى انعرف . ـ قال ـ طيب وماذا موضوع المكتوبين ؟ وضحه لى بكلمتين ـ قلت ـ فى الاول تتشكر رئيس جمهورية فرنسا على تهنئتي لفخامته بالنيشان . اللى جاله من مولانا السلطان . والثاني من رئيس جمهورية المكسيك الامريكانية . يتشكر من خطابي اللى قلت لجنابه فيه انه سينتخب مرة اخرى رئيسا على الجمهورية . وفى الواقع صح قولي وصار انتخابه . واستمر رئيسا وانا صبحت من اعز اصحابه . ونشرت هناك مكتوبين اخرين بالنسبة للاسلام جداً مهمين ـ قال ـ بلغني موضوعهم يا ابن الكرام . يا اصدق محبى الاسلام ـ قلت ـ المكتوبين المذكورين واحد من وزارة المستعمرات . والثاني من رياسة معارضها والمكتوبين من الطف التحريرات ـ قال ـ ياهل ترى فيهم بشارة . للاسلام بواسطتك يا بونظارة ؟ ـ قلت ـ نعم خصصوا لي فى المعرض قاعة واسعة شاسعة . كراسيها عال وانوارها ساطعة . للقى خطب فى التواريخ والعلوم العربية ، باللغات الافرنجية . لاشهار ما للاسلام من المحامد والفضائل والبراعة والمهارة ـ قال ـ احسنت يا بونظارة ـ قلت ـ والقي ايضاً فى هذه القاعة الكائنة بجوار الجامع الشريف . اللى بنوه فى القسم التونسى الظريف ، خطب بلساننا العربي النفيس . فى تواريخ وعلوم الفرنسيس ـ قال ـ لاشك ان جميع ابنا العرب اللي يحضروا المعرض يزوروك . ويصغوا لخطبك ويحبوك . لان الامة الفرنساوية محبوبة عموماً عند الشرقيين . وخصوصاً عند اخواننا المسلمين . حقا بالامر ده تزداد شهرتك . وتنشرح قلوب الناس بمحبتك . لانك رايح تجعل بين الامم الوداد وتمحى الكراهة والعداوة من بين العباد . طيب وما موضوع رسوماتك يا ابو لولى وعبد الحميد ؟ لاشك انه كالعادة سياسى مفيد ـ قلت ـ الرسم الاخضر صورت فيه قسم البلغار . اللى بنوه فى المعرض محل فى غاية من الاعتبار . باذنه تعالى تزور المعرض يا حضرة القاري . وتتفرج على معرضنا العثمانى والايرانى والبلغاري ـ قال ـ ان شا المولى اروح باريس السنة دى وارى المعرض العام . واحظى برؤيتك واسمع خطبك العظام . طيب والرسم ده الاصفر فسره لي بكلمتين ـ قلت ـ مالك الا رضاء خاطرك يا نور العين . لابد يا عزيزي انك قرات فى صحف الشرق والغرب . حوادث الترنسفال واخر خبر جاء من الحرب ـ قال ـ نعم رايت ان الجنرال كرونج قائد قسم من جيش الترنسفال . سلم نفسه وعساكره للانكليز الانذال ـ قلت ـ معذور لان ما كان عنده الا اربعة الاف عسكرى لاغير . والانكليز كانوا اكثر من اربعين الف يا مون شير . ومع ذلك قبل التسليم

ضربهم ضربات شديدة . وقتل منهم جنود عديدة . اما عسكري واحد من المحال . انه يغلب عشرة ولوكان سيد الابطال . بقى لما وصل الخبر المشئوم ده الى دار الندوى الانكليزية . قامت وقعدت اعضاها يعني نواب الامة البريطانية . وطاروا من الفرح فالمستر وليم ردمند النايب الايرلاندى قام وصاح . وقال يا للعار يحق لكم بدل من الافراح . ان تتأسفوا وتخبوا وجوهكم لان انتصار اربعين الف على اربعة الاف عار على المنتصر . وخزي عظيم على المنكسر . بقى استحوا على عرضكم يا اخوان . والا يضحكوا علينا الجيران . نصرة اربعين الف انكليزي على اربعة الاف ترنسفالي . رايحة تجعل اسمنا محتقر واسمهم موقر وعالي . هذا كلام النايب الايرلاندى الحر . اما الانكليز جبان ما يؤثرشي فيهم الكلام المر . قال — دلوقت نهبت رسمك الاصفر . حقا ده رايح يغيظ الجراد الاحمر . بقى دول اللي بيرقصوا ويسكروا دول اعضاء دار الندوى الانكليزية . والبطل ده واقف بينهم يستعمهم ويخ اودانهم هو نايب الامة الايرلاندية . والى على المنبر ده يحكي رئيس النظار . اما يا سي الشيخ لك افكار . خصوصا فيما يخص الغايرين . تسأل عليها ملايين . طيب والمقالتين التركية والفارسية فيهم ايه يا عزيزي ؟ يا هل ترى خبط رقع على دماغ الانكليزي ؟ — قلت — لا . انا فقط فسرت فيها رسوماتي . وعرضت على الاعتاب السلطانية فائق تحياتي . على ما حصل من الاكرام . لجناب جواد بك وزملاه الفخام . في سراية الاليزة البهية . وعند جميع الامة الفرنساوية . ... جميع الناس . بالنيشان المسمى بالامتياز المرصع بالسفير والالماس . الى انعمت به الحضرة الشاهانية . على فخامة المسيو لوبه رئيس الجمهورية — قال — وكتبت ايه في المقالة الفارسية ام عامود طويل ؟ شنف سامعنا بقولك الجميل — قلت — اعلم بان المقالة الفارسية ظريفة المعاني . بيكتبها صديقي العزيز الشيخ محمد حسن السرجاني . وهو رئيس القسم الايراني لمعرض باريس . فبالطبع تكلم عنه في مقالته الفارسية . واثنى على جلالة مظفر الدين شاه صاحب الدولة الايرانية . وفسر معاني رسوماتي . ولخص بعضا من مقالاتي — قال — ربنا يسترك يا ابو نظاره ويعدل حالك . ولا يحرمنا من قراءة جرنالك . اللي صبح اليوم في عصره فريد . ويمدح ويبجل ويهلل فيه مولانا عبد الحميد . ادام الله بالعز ايامه . وكلل بالنصر والظفر اعلامه . — قلت — امين . ثم امين — قال — سمعتني خبر من الترنسفال . تختم به الجرنال ؟ — قلت — الظاهر ان الصلح مستحيل الان . لان الانكليز بدهم يستولوا على تلك الاوطان

شيخ ابو نظاره ايله عثمانلى

عثمانلى . — شيخ افندى ! غزته لرده اسمكى كوردكم كونه بوقدر بحر كونه سنده بحث اولنيور . ايشته بو واسطه ايله بيليورم كه برقاچ كوندن اولدنبين جمهور فخامتلولرى افندى طرفندن الينه سرانده ويريلن بالوده حرب ملى البسه كلرله وسيزك مختلف نشانلرله مزين اولديغى حالده حاضر بولنمشلر بوندن ماعدا ايشيدرك شمديده زياده حاضر بولنديغى بر جمعيتده فرانسزلر دولت عليه آره سنده كى مناسبات دوستانه اوزرينه بر نطق ايراد ايلديكى ولوندن خطامنده حاضرونه دفعاتله سنى آلقشلايرقه يشاسونه دولت عليه ايله فرانسه يشاسونه سلطانه حميد له رئيس موسيولوبه ندالريله اظهار ممنونيت ايله دكلرينى اوقودم . ايشته كوريورسك كه هر يابديغك شيلردن خبردارم . (شيخ) بك طوغرى . كلم شوكى بيلمليسك كه بالوده بر رقص ايتمك ايچون كيتمدم . — (عثمانلى) . الحاصل سنك بالوده كيدشكدن مقصد هيئت مخصوصه عثمانيه رئيسى عطوفتلو جواد بكله هيئتك اعضاى سائرهسى حقنده موسيولوبه وماداملوبه طرفندن اظهار اولنان حرمت ورعايتى كورمك وسويلمكدن عبارتدر . (شيخ) . — اوت بالوده بولنانه بجمله نظار ويكر طرفندن جواد بكك تبريك ايدلمكده اولديغى كوركجه نه قابل تعريف بر محظوظيت حاصل اولمقده ايدى . قادينلر بيله جواد بكى تزاكتله باقه رق بربرلرينه تبسم ايله شو زكلر نقدر كوزلدر ، ديمكده كنديلرينى آلهمازلردى . (ع) . — غزته لرده اوقودمكه سنك قونفرانسكده بو هيئتك فرانسه ده ورودندن حاصل اولان نتايج حسنه سنده بحث ايتمشسك . (ش) . — اوت شوكتلو پادشاهمز ايله رئيس جمهور آره سنده واقع اولان شو مبادلة توجهات ايكى ملت آره سنده پك كوزل بر تأثير حاصل ايتمشدر . قونفرانسمده بوندن بحث ايدديكم وقت هركس بنى كمال دقتله دكلردى . (ع) جناب حق سوكيلى پادشاهمزك اعتبار شهرت وشانني آرتيرسون (ش) آمين . (ع) ايشتدم كه فرانسه حكومتى سيزكى محلنده جامعشريفك يانده سيزكى آثارينه قونفرانسلر اجرا ايتمكلكك ايچون بيوك بر صالونده تخصيص ايتمشدر بو قونفرانسلرده اوروپاليلره زمم شانى تاريخمزدن ويارلارده اديبانمزدن بحث ايده جكسك . (شيخ) . — اوت لندره شو قونفرانسلرك پروغرامنى نشر ايده جكم جونكه نه دن بحث ايده جكمى كوره بيله جكسك . (ع) شوكى رسملركى بيانه ايت . (شيخ) . — بو نسخه ده ايكى رسم وار در . بريسى سيزكى محو ميدره بلغار سفيه سنى كوستر بر صايسى ايسه انكليز پارلمنتوسنده پارلمنتو اعضاسنك جنرال قرونژه نك تسليم اولنديغى خبرينى آلدقلرى وقت اجرا ايلدكلرى تماشالردن عبارتدر . (ع) شويله آكلادم . زاتا بو وقعيى لوندره غزته لرنده اوقومش ايدم . ايرلانده مبعوثى بو تماشلرى كوركجه پارلمنتو اعضاسنه ديورركه : ده قرده بيك انكليزك درت بيك بوئرلر اوزرينه مظفريتندن بويله سوينه جككزه اوتانمليسكز » بو دكلمى ؟ (ش) اوت بودر . حقيقة عثمانليلرك ذكيدر . «ابو نظاره»

M. J. Charles Roux

Délégué des ministères des affaires étrangères et des colonies à l'Exposition universelle de 1900, ancien député de Marseille; vice-président de la compagnie universelle du canal de Suez, auteur de l'historique du canal paru récemment dans la *Revue de Paris*; administrateur du Comptoir d'Escompte; vice-trésorier de la Société Marseillaise; président de la Société des chantiers de Provence; membre des conseils d'administration de plusieurs autres Sociétés industrielles et commerciales importantes; officier de la Légion d'honneur.

M. J. Charles Roux a accepté la mission de présider à l'organisation et à l'installation de l'Exposition coloniale, qui aura une très grande importance, parce qu'il était nécessaire que ce fut un homme très compétent dans les questions coloniales et économiques, qui dirigeât cette section avec une autorité indéniable.

CHOSES D'EGYPTE

L'armée égyptienne, tant officiers que soldats, ne montre point un grand enthousiasme pour le nouveau sirdar Wingate Pacha.

Celui-ci, en effet, laisse les officiers anglais molester les militaires égyptiens de tous grades.

Si le malheureux indigène maltraité commet la gaffe de porter plainte à ses chefs hiéarchiques, qui naturellement sont des enfants de la blonde Albion, il est alors on ne peut plus mal noté et si l'infortuné, en désespoir de cause, s'avise alors de s'adresser au chef suprême, il est puni, outragé même et quelquefois, presque toujours, mis en disponibilité.

Comment s'étonner qu'avec de semblables agissements, des troupes se mutinent au Soudan comme les 11e et 14e bataillons soudanais, qui sont très montés, surtout depuis l'arrestation du capitaine Mahmoud Effendi Mouktar et le licenciement du lieutenant-colonel Soliman Bey.

C'est égal, la plus grrrrande des Bretagnes, joue, comme toujours hélas! un bien vilain rôle. Egyptiens est ce que décidément, vous n'en avez pas encore assez.

DE SAINT-BONNET.

السيد عبد الباسط الأنسي الفاضل

وقد سرنا ما ناله هذا الاديب البارع المشهور بالبلاغة والفصاحة بما حُبي به من لدن مولانا امير المؤمنين فانه قد تفضل عليه بنيشانه الفاخر المجيدي مكافئة على خدمته بالنصح التام للملك الشريف ونشره ما يعود على الامة منه المنافع العمومية من الكتب الادبية والرياضية فنهدي الى هذا الشهم الجليل تهنئتنا القلبية ونتمنى له ازدياد الرفعة والمعالي وقد اشتهرت مكتبة الانسية بالكتب الجليلة من كل فن حتى صارت العالم تكاتبه تارة تطلب منه ما ارادته من الكتب واخرى توصل اليه المجلدات الفائقة حتى صار اشهر من علم في جميع انحاء بلاد المشرق و نثني على همته لتوصل اخباره الينا والاعتناء في نشر جرائدنا في تلك الاقطار ولاسيما بمدينة بيروت ولولا ضيق المجال لنسخنا حوابا ورد الينا من حضرته اليوم ينبئ ببلاغته وفصاحته وحسن ظنه فينا

حكمت بك شريف

لا يجهل احد من قراء جرائدنا ما لحضرة حكمت بك شريف من الهمة والباع الطويل في نظم القصائد وتأليف الكتب البديعة وكم من مرة تشرفت جرائدنا بمقالاته واشعاره التي اهداها الى فخامة رئيس الجمهورية وملكة الانجليز والغازي عثمان باشا وحصل لهم القبول التام ومع ذلك لم يبلغ من العمر الا قريبا من الخمسة وعشرين سنة واليوم بلغنا ان مولانا السلطان الاعظم قد انعم عليه بالرتبة الثالثة مكافئة على صداقته وعالي همته ونصحه للدولة وخدمته على الاسلوب المألوف فنهنيه على ذلك ونهنئ كل صادق مستقيم في خدمة الدولة العلية حفظها رب البرية

هموطنانرا مژده باد

اقبال بزوال بندگان اعلیحضرت قدر قدرت اقدس شهریاری ارواحنا فداه عمارت مبارکه دولت علیه در اکسپوزیسیون پاریس پیش از همه سایر دول معظمه صورت حقیقت و اتمام پذیرفته در چشم تماشاچیان بخوبی جلوه کرده موجب امیدواری و خرسندی خاطر قلوب تمام وطن پرستان گردیده که انشاء الله بعد از تشریف فرمائی موکب مسعود مبارک بنظر کیمیا اثر بندگان اعلیحضرت اقدس همایونی بهتر جلوه خواهد نمود

چون خوانندگان نمره قبل را از بیان تصور مضحک در پشت ورقه خوشوقت و راضی دیدیم لهذا مکتوب این نمره حالیه را هم وقف تحصیل ازدیاد خشنودی و رضایت خاطر ایشان نموده باز به تبیین اشکال پشت ورقه میپردازیم در ظهر این ورقه دو تصویر است بزرگتر آن نقشه عمارت ملغارستان است که مطابق مقاله شیخ الوظاره خیلی قشنگ ساخته لیکن با مطلقا اعتنا و تعریف و تحسین معزی الیه نداریم چراکه بنظر ایشان همه چیز خوش مناظر گرد دولت انگلیس (بریطانیه) که بزعم شیخ ظالم و متعدی زاده است در این مورد ما هم با او حق میدهیم چراکه در این جنگ ترانسوال ظلم و جور خود را واضح بمرئی داشت و بالعکس ترانسوال را شجاعت و غیرت میرسانیم که قبول ظلم نموده تا نفس بازپسین حقوق آزادی خویش را از دست نمیدهند خلاصه شکل کوچکتر پشت صفحه تصویر مجلس مبعوثین ملت انگلیس است که باز مورد طعن ولیمن حاجب شیخ واقع گشته و مجاز این تصویر این است که در این اوقات که خبر فتح قشون انگلیس بلندن رسید تمام مبعوثین امت در مجلس (پارلمانت) اظهار بشاشت و خرمی کرده جشن گرفته اند جز یکی از میان انها که جوانی است از اهل ایرلاند از جای برخاسته سایرین را سرزنش نموده میگوید شرم دارید از این فتح که بطمع تصرف معادن طلای ترانسوال چهل هزار قشون در مقابل چهار هزار نفر گماشته و از اینکه بر ایالتی کوچک دست یافته اید خوشحالید و اینک شیخ الوظاره صورت این مجلس را کشیده که همه رقص کنان مشغول شرب و عیش اند الا آن یکنفر جوانمرد که در گوشه قرار گرفته از روی حیرت با ایشان می نگرد

اسلامیانرا بشارت

دولت فخیمه فرانسه یک (سالون) وسیع و قشنگ در محوطه اکسپوزیسیون در تحت ریاست جناب شیخ الوظاره قرار داده که در طول مدت اکسپوزیسیون کنفرانس ها کرده بزبان فرانسه از تواریخ و ادبیات عرب و علمای عرب از اوحات و تواریخ فرانسه نقل خواهند و ما هم موجب دعوت شرف حضور در این مجلس را خواهیم داشت و از تواریخ و ادبیات عرب و بدرسه صحبت خواهیم نمود ۱۸ ع شهر ذیقعده الحرام سنه ۱۳۱۷

(شیخ محمد حسن سیرجانی کرمانی)

55 Rue Claude Bernard
Paris

NEUVIÈME ANNÉE

FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

L'Attawadod d'Abou Naddara

En Français, en Arabe, en Turc et en Persan.

N° 1. — 20 Mars 1900

ABONNEMENTS :
Un An. . . . . 15f »
Avec le *Journal d'Abou Naddara* et *L'Almanach* . 20 »

Nous sommes certains d'être agréables à nos nombreux lecteurs et amis en publiant ces quatre lettres si sympathiques à notre Directeur et si intéressantes pour nos frères d'Orient. La Rédaction.

Présidence de la République

Paris, le 23 février 1900.

Au Cheikh ABOU NADDARA,

Je n'ai pas manqué de placer sous les yeux de Monsieur le Président de la République, la lettre que tu m'as adressée le 19 de ce mois.

Monsieur le Président a été très touché des sentiments qui y sont exprimés et il me charge de te transmettre ses remerciements.

Dieu te garde.

Le Général,
Secrétaire-général de la Présidence,
BAILLOUD.

Le très distingué général Bailloud a passé quelques années en Algérie, au cours de sa brillante carrière, aussi les sentiments et le style arabes lui sont familiers.

La lettre à laquelle il répond portait les félicitations du Cheikh à Son Excellence M. Loubet, à l'occasion de la décoration du Nichani-Imtiaz en diamants et saphyrs qu'il a reçue de S. M. I. le Sultan.

Nous nous permettons de féliciter Mme Loubet du Grand-Cordon du Chefakat, M. le général Bailloud du Grand-Cordon de Medjidieh et les membres de la Maison civile et militaire du Président de la République auxquels notre Auguste Souverain a conféré de hautes distinctions.

P. D.

Mexico, le 14 février 1900.

Très estimé Ami,

Possesseur de votre charmante lettre du 22 du mois écoulé, je m'empresse de vous adresser la présente pour vous remercier sincèrement des aimables explications que vous avez bien voulu me faire et qui témoignent de votre considération à mon égard, ainsi que pour les paroles bienveillantes se rapportant à ma personne et qui sont dûment appréciées par votre serviteur et ami très affectionné. PORFIRIO DIAZ.

Le général Porfirio Diaz, l'illustre Président des Etats-Unis du Mexique qui daigna écrire cette lettre, en espagnol, à Abou Naddara, vient d'être réélu pour la cinquième fois, ainsi que le Cheikh le lui avait prédit dans sa lettre dont parle Son Excellence.

Nos frères d'Orient connaissent bien ce grand homme d'Etat; nous leur avons donné dans nos journaux son sympathique portrait et sa biographie intéressante. Voilà vingt ans qu'il rend heureuse et prospère la nation Mexicaine par son sage gouvernement et son intelligente administration. Que Dieu lui accorde une longue présidence pour le triomphe et la grandeur du Mexique !

Ministère des Colonies

Paris, le 26 février 1900.

Mon cher Cheikh,

Je vois par votre journal et d'autres échos que vous êtes devenu un conférencier infatigable. Tant mieux. Vous allez sans doute nous préparer des conférences dans toutes les langues pendant l'Exposition pour faire connaître à nos visiteurs et aussi à beaucoup d'entre nous l'histoire et la littérature musulmanes. Ce sera un nouveau titre que vous acquerrez ainsi à la reconnaissance de ceux qui comme moi pensent qu'il ne peut résulter que du bien du rapprochement du monde Musulman avec les Occidentaux.

Bon courage et croyez bien, cher Cheikh, à l'assurance de mes sentiments.

C.-L. BINGER.

Nos lecteurs connaissent bien M. le commandant Binger, l'éminent directeur des affaires de l'Afrique au Ministère des Colonies. Nous leur avons souvent parlé de lui comme intrépide explorateur, intelligent gouverneur et auteur distingué. C'est un grand ami des Musulmans, son ouvrage « *Islamisme et Christianisme* » le prouve bien.

C'est grâce à sa haute protection qu'Abou Naddara a obtenu la salle pour ses conférences à l'Exposition. Que Dieu conserve au Cheikh cet influent ami !

Exposition Universelle de 1900

Paris, le 28 février 1900.

Mon cher Cheikh,

Je suis très heureux de mettre à votre disposition notre salle de conférences pendant l'Exposition pour vous permettre de faire connaître à beaucoup de nos visiteurs, avec toute votre compétence, l'histoire et la littérature musulmanes et même aux Musulmans qui viendront à Paris, l'histoire et la littérature françaises.

Veuillez agréer, mon cher Cheikh, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Le délégué des Ministères
des Affaires Etrangères et des Colonies
à l'Exposition Universelle de 1900,
J. CHARLES-ROUX.

La salle en question est contiguë à la Mosquée de la Section tunisienne et le programme des conférences que le Cheikh y fera, paraîtra dans notre prochain numéro. En attendant nous consacrons ci-contre un modeste article à M. J. Charles Roux en témoignage de notre reconnaissance pour sa bonté envers notre Directeur Abou Naddara.

LA RÉDACTION.

La Section Bulgare à l'Exposition.

La Bulgarie compte près de 600 exposants : agriculture, forêts, essences de roses, tapis, etc., etc. Tout ce qui est relatif à l'enseignement public a été l'objet de soins particuliers de la part du ministère compétent. — Un effort considérable a été réalisé par les jeunes artistes bulgares qui exposent des peintures sur toile, bois et porcelaine. — Le groupe de l'alimentation, farines, conserves, viandes, sucre, confiserie, vinaigres, vins, eaux-de-vie, cognac, est très bien représenté. — On remarque tout particulièrement l'exposition de S. A. R. le Prince Ferdinand Ier de Bulgarie, exposition très complète des divers produits de ses domaines d'Euxinograde, district de Varna. — Les mines et la métallurgie sont aussi fort bien représentées, et dénotent un effort considérable attestant l'activité et l'esprit industrieux du peuple Bulgare. — Nous ne pouvons nous étendre sur les progrès réalisés, en Bulgarie, dans l'art délicat de la confection des tapis, portières, broderies et autres étoffes d'ameublement. Un coup d'œil donné au Pavillon Princier de Bulgarie, dès son ouverture officielle, vaudra mieux, à ce point de vue, que tous les articles justement élogieux que nous pourrions faire. — L'Exposition Universelle de 1900 va fournir à la nation Bulgare une occasion unique de faire voir au monde les progrès réalisés par elle dans le domaine du commerce, des sciences appliquées et de l'industrie!

L'élégance du pavillon bulgare et le succès certain de son exposition seront dus à l'habileté et à l'intelligente activité de M. J.-D. Natchovits, ministre du commerce et de l'agriculture de Bulgarie, qui s'occupe tout particulièrement à Sofia de la participation de la Bulgarie à l'Exposition de 1900, à M. le Dr Nikyphoroff, représentant diplomatique du Gouvernement bulgare à Paris, à M. Maurice de la Fargue qui remplit depuis plusieurs années les fonctions de commissaire général adjoint, à M. Atanassou, chef de section au ministère du commerce, et à l'architecte bien connu, M. Saladin, dont un grand personnage a dit qu'*il a inventé le style bulgare.*

ABOU NADDARA.





40.000 Anglais contre 4.000 Boërs.

Ainsi qu'on vient de le voir, notre dessin vert, couleur de l'espérance, représente le gracieux pavillon bulgare. Quant à notre dessin jaune, couleur du mépris, il représente la Chambre des Communes à la nouvelle de la reddition du général Kronje, le héros du Transvaal. C'est le brave député irlandais, William Redmond, qui, dégoûté de voir ses collègues se réjouir d'une si honteuse victoire, a crié : « Quatre mille Boërs faits prisonniers par plus de quarante mille Anglais ! Quelle glorieuse victoire ! »

Nous avions donc raison de dire au commencement de cette guerre criminelle que les défaites boërs seront plus glorieuses que les victoires anglaises, car les deux vaillantes Républiques Sud-Africaines défendent leurs territoires contre l'invasion britannique, un contre dix. Les sympathies du monde entier sont pour eux et le mépris universel est pour leurs infâmes envahisseurs.

ABOU NADDARA.

T. S. V. P.

PARIS. IMP. G. LEFEBVRE 5 & 7 RUE CLAUDE VELLEFAUX.